



# SAOPŠTENJE

## FIRST RELEASE



Molimo korisnike da prilikom upotrebe podataka obavezno navedu izvor  
*Users are kindly requested to mention the data source*

GODINA / YEAR VIII

SARAJEVO, 21. 04. 2014.

BRJ / NUMBER : 2

## STATISTIKA TURIZMA

### *Tourism Statistics*

U Bosni i Hercegovini u februaru 2014. turisti su ostvarili 38.594 posjeta, što je više za 3,7% u odnosu na januar 2014. i za 6,1% manje u odnosu na februar 2013. godine.

*In February 2014 tourists realised 38.594 tourist arrivals in Bosnia and Herzegovina which represent the increase by 3.7% as compared to January 2014 and decrease by 6.1% as compared to February 2013.*

Turisti su ostvarili 77.275 noćenja, što je manje za 3,3% u odnosu na januar 2014. i za 17,2% manje u odnosu na februar 2013. godine. U ukupno ostvarenom broju noćenja učešće domaćih turista je 48,2% i 51,8% stranih turista.

*Tourists realised 77.275 tourist nights decreased by 3.3% as compared to January 2014 and decreased by 17.2% as compared to February 2013. Domestic tourists share of total number of overnight stays was 48.2% and foreign tourists share was 51.8%.*

Broj noćenja domaćih turista veći je za 17,3% u odnosu na januar 2014. i za 11,5% manji u odnosu na februar 2013. godine. Broj noćenja stranih turista manji je za 16,8% u odnosu na januar 2014. i manji za 22,0% u odnosu na februar 2013. godine.

*The number of domestic tourist nights increased by 17.3% as compared to January 2014 and decreased by 11.5% as compared to February 2013. Foreign tourist nights were decreased by 16.8% as compared to January 2014 and decreased by 22.0% as compared to February 2013.*

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja ostvaren je u okviru djelatnosti Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 94,2%.

*According to the type of accommodation facility the highest number of nights was recorded in Hotels and similar accommodation with share of 94.2%.*

U strukturi noćenja stranih turista u februaru 2014. najviše noćenja ostvarili su turisti iz Srbije (21,7%), Hrvatske (20,3%), Turske (6,8%) i Slovenije (6,1%), što je ukupno 54,9%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 45,1% noćenja.

*Concerning the structure of foreign tourist nights in February 2014, the most of them (54.9%) were realised by tourists from: Serbia (21.7%), Croatia (20.3%), Turkey (6.8%) and Slovenia (6.1%). Tourists from other countries realised 45.1% of tourist nights.*

Što se tiče dužine boravka stranih turista u našoj zemlji, na prvom mjestu je: Indija sa prosječnim zadržavanjem od 9,2 noći, Iran sa 5,5 noći, Portugal sa 4,3 noći i Litvanija sa 4,2 noći.

*Regarding the average detention of foreign tourist stays in our country, on the first place comes India with average stay by 9.2 nights, Iran with 5.5 nights, Portugal with 4.3 nights and Lithuania with 4.2 nights.*

U periodu januar – februar 2014. turisti su ostvarili 75.878 posjeta, što je manje za 2,4% i 157.283 noćenja, što je manje za 14,0% u odnosu na isti period 2013. godine.

*In the period from January - February 2014 tourists realised 75.878 tourists arrivals which represent the decrease by 2.4% and 157.283 overnight stays which is decrease by 14.0% as compared to the same period of 2013.*

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 94,1%.

*According to the type of accommodation facility the highest number of nights was recorded in Hotels and similar accommodation with share of 94.1%.*

U strukturi noćenja stranih turista u istom periodu najviše noćenja ostvarili su turisti iz Hrvatske (27,2%), Srbije (20,9%), Slovenije (7,0%) i Turske (5,5%) što je ukupno 60,6%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 39,4% noćenja.

*Concerning the structure of foreign tourist nights in the same period, the most of them (60.6%) were realised by tourists from Croatia (27.2%), Serbia (20.9%), Slovenia (7.0%) and Turkey (5.5%) . Tourists from other countries realised 39.4% of tourist nights.*

Što se tiče dužine boravka stranih turista u istom periodu, na prvom mjestu je: Iran sa prosječnim zadržavanjem od 5,5 noći, Indija i Kipar sa po 4,7 noći i Kuvajt sa 4,2 noći.

*Regarding the average detention of foreign tourist stays in the same period, on the first place comes Iran with average stay by 5.5 nights, India and Cyprus by 4.7 nights and Kuwait with 4.2 nights.*







**KUMULATIVNI PODACI**  
Period od januara do februara 2014.

**CUMULATIVE DATA**  
January - February 2014

**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA**  
*TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS*

	DOLASCI <i>Arrivals</i>		NOĆENJA <i>Nights</i>			Prosječan broj noćenja po dolasku <i>Average number of nights by arrival</i>	
	I - II 2014	Indeksi <i>Indices</i> $\frac{I - II 2014}{I - II 2013}$	I - II 2014	Indeksi <i>Indices</i> $\frac{I - II 2014}{I - II 2013}$	Struktura noćenja % <i>Structure of nights %</i>		
<b>UKUPNO</b>	<b>75.878</b>	<b>97,6</b>	<b>157.283</b>	<b>86,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2,1</b>	<b>TOTAL</b>
Domaći turisti	36.929	98,8	69.091	84,9	43,9	1,9	<i>Domestic tourists</i>
Strani turisti	38.949	96,5	88.192	87,0	56,1	2,3	<i>Foreign tourists</i>

**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA KLASIFIKACIJI DJELATNOSTI <sup>1)</sup>**  
*TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS ACCORDING TO THE CLASSIFICATION OF ACTIVITIES <sup>1)</sup>*

	DOLASCI <i>Arrivals</i>		NOĆENJA <i>Nights</i>			
	I - II 2014	Indeksi <i>Indices</i> $\frac{I - II 2014}{I - II 2013}$	I - II 2014	Indeksi <i>Indices</i> $\frac{I - II 2014}{I - II 2013}$	Struktura noćenja % <i>Structure of nights %</i>	
<b>UKUPNO</b>	<b>75.878</b>	<b>97,6</b>	<b>157.283</b>	<b>86,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Hoteli i sličan smještaj	72.907	97,8	147.973	87,7	94,1	<i>Hotels and similar accommodation</i>
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor	1.867	104,5	4.033	114,6	2,6	<i>Holiday and other short-stay accommodation</i>
Kampovi i prostori za kampiranje	37	67,3	51	60,7	0,0	<i>Camps and camping grounds</i>
Ostali smještaj	1.067	76,7	5.226	49,6	3,3	<i>Other accommodation</i>
<b>DOMAĆI TURISTI</b>	<b>36.929</b>	<b>98,8</b>	<b>69.091</b>	<b>84,9</b>	<b>43,9</b>	<b>DOMESTIC TOURISTS</b>
Hoteli i sličan smještaj	34.995	100,8	62.742	90,7	39,9	<i>Hotels and similar accommodation</i>
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor	1.057	75,0	1.744	79,5	1,1	<i>Holiday and other short-stay accommodation</i>
Kampovi i prostori za kampiranje	18	50,0	18	46,2	0,0	<i>Camps and camping grounds</i>
Ostali smještaj	859	69,8	4.587	45,7	2,9	<i>Other accommodation</i>
<b>STRANI TURISTI</b>	<b>38.949</b>	<b>96,5</b>	<b>88.192</b>	<b>87,0</b>	<b>56,1</b>	<b>FOREIGN TOURISTS</b>
Hoteli i sličan smještaj	37.912	95,2	85.231	85,7	54,2	<i>Hotels and similar accommodation</i>
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor	810	214,9	2.289	172,8	1,5	<i>Holiday and other short-stay accommodation</i>
Kampovi i prostori za kampiranje	19	100,0	33	73,3	0,0	<i>Camps and camping grounds</i>
Ostali smještaj	208	129,2	639	126,8	0,4	<i>Other accommodation</i>

<sup>1)</sup> Klasifikacija djelatnosti Bosne i Hercegovine BiH 2010  
*The Classification of Economic Activities of BiH 2010*

**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA ZEMLJI PREBIVALIŠTA**  
**TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE**

	DOLASCI <i>Arrivals</i>		NOĆENJA <i>Nights</i>				
	I - II 2014	Indeksi <i>Indices</i> I - II 2014 I - II 2013	I - II 2014	Indeksi <i>Indices</i> I - II 2014 I - II 2013	Struktura noćenja % <i>Structure of nights %</i>	Prosječan broj noćenja po dolasku <i>Average number of nights by arrival</i>	
<b>UKUPNO</b>	<b>38.949</b>	<b>96,5</b>	<b>88.192</b>	<b>87,0</b>	<b>100,0</b>	<b>2,3</b>	<b>TOTAL</b>
Albanija	157	66,0	233	57,7	0,3	1,5	<i>Albania</i>
Austrija	1.423	99,2	2.760	100,1	3,1	1,9	<i>Austria</i>
Belgija	134	104,7	265	87,5	0,3	2,0	<i>Belgium</i>
Bugarska	414	263,7	672	235,8	0,8	1,6	<i>Bulgaria</i>
Crna Gora	1.147	90,7	2.711	70,1	3,1	2,4	<i>Montenegro</i>
Češka	246	76,9	406	48,7	0,5	1,7	<i>Czech Republic</i>
Danska	117	109,3	272	87,7	0,3	2,3	<i>Denmark</i>
Estonija	46	328,6	91	126,4	0,1	2,0	<i>Estonia</i>
Finska	43	122,9	97	119,8	0,1	2,3	<i>Finland</i>
Francuska	393	127,2	968	129,8	1,1	2,5	<i>France</i>
Grčka	228	106,5	535	113,3	0,6	2,3	<i>Greece</i>
Holandija	315	65,5	791	56,4	0,9	2,5	<i>Netherlands</i>
Hrvatska	10.725	90,9	24.020	89,1	27,2	2,2	<i>Croatia</i>
Irska	77	101,3	207	104,5	0,2	2,7	<i>Ireland</i>
Island	6	22,2	11	26,8	0,0	1,8	<i>Iceland</i>
Italija	1.730	110,3	3.528	101,4	4,0	2,0	<i>Italy</i>
Kipar	12	92,3	56	311,1	0,1	4,7	<i>Cyprus</i>
Latvija	20	200,0	24	88,9	0,0	1,2	<i>Latvia</i>
Litvanija	52	173,3	180	260,9	0,2	3,5	<i>Lithuania</i>
Luksemburg	15	107,1	39	169,6	0,0	2,6	<i>Luxembourg</i>
Mađarska	411	99,3	730	66,5	0,8	1,8	<i>Hungary</i>
Makedonija B.J.R.	438	88,8	779	75,3	0,9	1,8	<i>FYR of Macedonia</i>
Malta	2	40,0	4	10,8	0,0	2,0	<i>Malta</i>
Norveška	176	99,4	357	87,1	0,4	2,0	<i>Norway</i>
Njemačka	1.517	104,8	3.172	95,1	3,6	2,1	<i>Germany</i>
Poljska	321	65,9	792	47,7	0,9	2,5	<i>Poland</i>
Portugal	58	120,8	234	195,0	0,3	4,0	<i>Portugal</i>
Rumunija	209	70,6	449	46,5	0,5	2,1	<i>Romania</i>
Rusija	377	140,1	1.348	123,3	1,5	3,6	<i>Russian Federation</i>
Slovačka	183	113,7	316	107,1	0,4	1,7	<i>Slovakia</i>
Slovenija	3.324	83,0	6.187	57,3	7,0	1,9	<i>Slovenia</i>
Srbija	7.366	85,2	18.410	76,3	20,9	2,5	<i>Serbia</i>
Španija	368	119,1	1.291	218,4	1,5	3,5	<i>Spain</i>
Švajcarska (uključujući i Lihtenštajn)	312	91,2	665	86,3	0,8	2,1	<i>Switzerland (including Liechtenstein)</i>
Švedska	470	177,4	1.248	161,2	1,4	2,7	<i>Sweden</i>
Turska	1.991	120,7	4.869	148,2	5,5	2,4	<i>Turkey</i>
Ujedinjeno Kraljevstvo	606	110,8	1.427	93,9	1,6	2,4	<i>United Kingdom</i>
Ukrajina	54	174,2	120	93,0	0,1	2,2	<i>Ukraine</i>
Ostale evropske zemlje	185	106,9	543	131,2	0,6	2,9	<i>Other European countries</i>

	DOLASCI <i>Arrivals</i>		NOĆENJA <i>Nights</i>				
	I - II 2014	Indeksi <i>Indices</i> I - II 2014 I - II 2013	I - II 2014	Indeksi <i>Indices</i> I - II 2014 I - II 2013	Struktura noćenja % <i>Structure of nights %</i>	Prosječan broj noćenja po dolasku <i>Average number of nights by arrival</i>	
Egipat	100	270,3	179	186,5	0,2	1,8	<i>Egypt</i>
Južnoafrička Republika	3	50,0	8	61,5	0,0	2,7	<i>South Africa</i>
Ostale afričke zemlje	90	157,9	227	93,4	0,3	2,5	<i>Other African countries</i>
Kanada	100	96,2	209	67,6	0,2	2,1	<i>Canada</i>
SAD	678	116,9	1.680	111,9	1,9	2,5	<i>USA</i>
Ostale sjeverno - američke zemlje	36	100,0	71	65,1	0,1	2,0	<i>Other Northern American countries</i>
Brazil	32	103,2	82	154,7	0,1	2,6	<i>Brazil</i>
Ostale zemlje Južne i Srednje Amerike	45	100,0	165	185,4	0,2	3,7	<i>Other Southern and Central American countries</i>
Indija	26	118,2	123	215,8	0,1	4,7	<i>India</i>
Iran	4	7,5	22	8,0	0,0	5,5	<i>Iran</i>
Izrael	23	60,5	86	116,2	0,1	3,7	<i>Israel</i>
Japan	299	109,5	483	121,1	0,5	1,6	<i>Japan</i>
Kina	285	320,2	505	317,6	0,6	1,8	<i>China</i>
Koreja, Južna	776	234,4	1.024	70,0	1,2	1,3	<i>Republic of Korea</i>
Kuvajt	190	107,3	795	298,9	0,9	4,2	<i>Kuwait</i>
Saudijska Arabija	78	147,2	193	91,0	0,2	2,5	<i>Saudi Arabia</i>
Ostale azijske zemlje	388	151,6	1.178	148,5	1,3	3,0	<i>Other Asian countries</i>
Australija	104	66,7	283	62,7	0,3	2,7	<i>Australia</i>
Novi Zeland	9	90,0	40	173,9	0,0	4,4	<i>New Zealand</i>
Ostale zemlje Okeanije	15	375,0	32	640,0	0,0	2,1	<i>Other countries of Oceania</i> <sup>3)</sup>

## METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

Podaci o turističkom prometu (broj dolazaka i noćenja turista) prikupljeni su redovnim mjesečnim izvještajem (obrazac TU-11). Izvještaji se sastavljaju na temelju evidencija u knjigama gostiju pružanja smještajnih usluga turistima ili samo posreduju u pružanju tih usluga.

**Turist** je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj turista, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija ili skupova.

**Domaći turista** je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini izvan mjesta svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj turista.

**Strani turista** je svaka osoba koja u Bosni i Hercegovini nema stalno prebivalište, a provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili u drugom objektu za smještaj gostiju.

**Prebivalište** je mjesto u kojem se osoba nastanila s namjerom da u njemu stalno živi.

### Znakovi

- nema pojave
- 0,0 podatak je manji od 0,05 upotrijebljene jedinice mjere
- \* ispravljen podatak

## NOTES ON METHODOLOGY

Data on turnover of tourists (number of tourist arrivals and tourist nights) are collected from regular monthly report (TU-11 form). Reports are usually made on the basis of reception records in guest books, entities and their parts engaged in organising and arranging of tourists.

**Tourist** is every person who, outside his place of permanent residence, spends one night in a hotel or some other accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

**Domestic tourist** is a person with permanent residence in the B&H who spends at least one night in a hotel or same other accommodation facility outside their place or residence.

**Foreign tourist** is every person with permanent residence outside in B&H who temporarily resides in B&H and who spends at least one night in a hotel or same other accommodation facility.

**Residence** is a place where a person came with the intention of permanent stay.

### Symbols

- no occurrence
- 0,0 value not zero but less than 0,05 unit of measure used
- corrected data

---

**Izdaje i tiska Agencija za statistiku Bosne i Hercegovine, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26**  
Published and printed by the Agency for Statistics of the Bosnia and Herzegovina, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26  
**Telefon/Phone: +387 (33) 911 911 · Telefaks/Telefax: +387 (33) 220 622**

Elektronička pošta/E-mail : [bhas@bhas.ba](mailto:bhas@bhas.ba) · Internetska stranica/Web site: <http://www.bhas.ba>

**Odgovara direktor Zdenko Milinović**

Person responsible: Zdenko Milinović, Director General

**Priopćenje priredili: Jasmina Omić**

Prepared by: Ms Jasmina Omić

**Naklada: 150 primjeraka**

150 copies printed

**Podaci iz ovog priopćenja objavljuju se i na internetu**

First Release data are also published on the Internet

---